中国文化报
责 编：胡立辉 E-mail:meishuwenhua@126.com
新闻热线：010-64294174 64272927
2014年10月19日 星期日

“水墨精神——当代中国画作品展”亮相土耳其

文明古国在水墨语言中对话

■ 徐沛君

伊斯坦布尔，古丝绸之路上的历史文化名城，土耳其最大的都市和繁忙的港口，素以文化的多样性和包容性而著称。今秋，这座古城迎来了一项文化盛事，由中国美术馆和土耳其米玛尔·锡南美术大学共同主办的“水墨精神——当代中国画作品展”在位于伊斯坦布尔中心城区的米玛尔·锡南美术大学托普哈纳依·阿米热文化艺术中心（原为奥斯曼帝国时期的军械库）开幕，中国驻土耳其大使郁红阳，中国驻伊斯坦布尔总领事顾景奇，中国美术馆副馆长安远远，中国驻土耳其大使馆文化参赞朱自浩，米玛尔·锡南美术大学校长亚尔琛·卡拉亚葛孜等出席开幕式。48件当代中国画精品跨越千山万水来到这里，向土耳其观众展现了中国的“水墨精神”。

土耳其观众在欣赏展品

艺术与教育的双重交流

“中国和土耳其，既是历史文明古国，又都在变革图强、励精图治，以实现自己的百年梦想。水墨画，是中国传统绘画艺术样式，更代表一种文化精神。如果说奥尔罕帕慕克的小说《我的名字叫红》所描绘的细密画代表了土耳其文化的多样性和兼容并蓄，那么，中国水墨画虚实结合、浓淡相宜的特点则代表了一种东方的意象之美和写意精神。细密画和水墨画，两种画风各有自己深厚的传统，两国都有艺术家在坚守着传统，却从来不缺借鉴、学习和吸纳创新。正如孔子倡导的‘和而不同’理念，人类文明正是因其差异性和多样性而显得丰富多彩，博大而精深。”郁红阳大使说。

安远远致词时表示：“不同的国家、民族都有自己的文明或文化，都有自己的语言和风俗。但造型艺术不需要翻译，因为它可以用最直接的方式贴近人的心灵，进而沟通人的心灵。”她指出，本次参展艺术家都在中国的美术院校接受过系统的专业训练，且目前仍有许多人供职于中国的艺术院校或创作机构。因此，在米玛尔·锡南美术大学文化艺术中心展示他们的作品，有助于两国高等艺术院校的对话，有着艺术与教育的双重意义。

“米玛尔·锡南美术大学能与中国美术馆合作举办‘水墨精神——当代中国画作品展’，让土耳其观众领略中国绘画的神韵，我们感到无比自豪。这次展览，将会是两国建立长久而伟大的友谊与合作的新起点。”米玛尔·锡南美术大学校长亚尔琛·卡拉亚葛孜如是说。

展览开幕后三天，即是中华民族的传统节日——中秋节。许多在土耳其以及附近国家的华人华侨、留学生听到展览的消息后自发赶来，品味这一来自祖国的文化宴席。他们在展厅流连忘返，或与土耳其嘉宾分享欣赏中国画的奇妙体验，或与展览中方工作人员轻声交谈，沉浸在浓浓的乡情中。一轮即将满盈的月亮在博斯普鲁斯海峡上空升起，与古城璀璨的万家灯火交相辉映，为展览的开幕增添了一抹亮丽的“背景色”。

笔墨当随时代

中国与土耳其互办文化年，是两国发展战略合作关系中的一项重要内容。“水墨精神——当代中国画作品展”是中土两国之间互办文化年的延续活动，其目的是更好地加深两国人民之间的文化艺术交往。展览亦是响应、贯彻文化“走出去”的号召和要求，对外展示当代中国美术创作的语言形式和思想观念。中国美术馆的馆藏作品首次亮相土耳其，向土耳其观众展现了当代中国画创作的最新成果。

参展艺术家们以新的笔墨语言描绘着当代中国社会和文化的新景观。新的笔墨语言不仅拓展了中国传统笔墨的技法，更赋予中国传统笔墨以新的意义，使得中国画传统意义上的点、线、面与干、湿、浓、淡以及泼墨、泼彩等呈现出盎然的生机。作为执行策划的中国美术馆副馆长马书林表示：“这些作品发自艺术家心灵的意象感受，作品更注重艺术家的个人情感表达和个性风格的凸显，同时具有鲜明的时代特点。”

展品中，刘大为以娴熟的笔墨和准确的造型，表现出传统笔墨神韵；冯远以深厚的文化功底和艺术修养，通过严谨的笔墨造型，将传统笔墨赋予新意；龙瑞的山水画以浑厚华滋的笔墨表达传统水墨的正大气象；刘巨德注重用墨，传神写意；袁武以干笔浓墨赋予作品以苍润浑厚之气；朱道平的山水画笔墨自由舒展，无拘无束，表达艺术家的心境；田黎明以似水彩画的写意性水墨表现出纯净与澄澈之美；邵飞以梦幻般的笔墨构建一个浪漫的世界，画面五彩缤纷；杜大恺的作品随性随心，简练的几何结构和色块对比，使得作品具有诗一般的意境。青年画家是中国水墨画队伍中不可忽视的群体，他们思维活跃，勇于探索，更专注于表现当代都市中国青年的精神风貌，王冠军、罗寒蕾、杨柳、陈子、张见等均为翘楚。

渊源历史 当代展示

中国与土耳其之间有着深厚的历史渊源。古丝绸之路曾把这两个相隔万里的国度连在一起。土耳其语与中国西北诸多少数民族的语言同属于突厥语系，土耳其民众和我国西北等地的许多居民长期受伊斯兰文化影响，风俗习惯有类似之处。这些特点，被策展人充分考虑进来。恰巧，中国有很多艺术家长期以西北少数民族同胞作为描绘对象，而且常常有佳作问世。这类作品于是被纳入展览，虽然数量不多，但成为展览的亮点之一。

刘大为的参展作品《巴扎归来》描绘了我国新疆当代居民的生活场景。展厅里，一位土耳其观众依照画中人物的相貌和衣饰，准确地辨识出左侧者为哈萨克族，中间者是维吾尔族，右边的妇女则是塔吉克族。而土耳其观众也轻松地辨认出了冯远作品《母与子》所绘的塔吉克族牧民。两年前，米玛尔·锡南美术大学曾与我国的敦煌研究院合作，举办过敦煌艺术展。因为有这样的铺垫，在本次展览中，唐勇力的《敦煌之梦——童年的记忆》唤起了一些土耳其观众的回忆。

土耳其观众的审美兴趣远不限于此，他们亦关注水墨画的写意手法和文化品格。马书林的《贵妃醉酒》因其独特的中国传统戏曲题材和洒脱酣畅的写意笔法而受到土耳其观众的特别喜爱，参观者在画作前驻足良久，甚至与作品合影留念。此外，龙瑞、胡伟、刘巨德等人兼具东方情韵和当代特色的山水画也让观众赞赏不已。

土耳其观众还从展览中了解一个逐渐实现伟大复兴的现代中国。在参展作品中，王冠军、王岚、方向、李传真、杨柳、宫丽等艺术家的作品都以当代都市青年或都市风景作为题材，画面气息清新；赵奇、张鸿飞等艺术家的作品展现了朴实无华乡土景观；陈辉、陈梦昕、邵飞等人的作品充盈着梦幻般的情调……在这些作品前，土耳其观众都表现出浓厚的兴趣。由于文化背景的差异，或许他们未必能完全领会作品的真意，但遇到看不懂的地方，他们会主动询问。观众对这些来自遥远东方的佳作表示出相当的尊敬和喜爱。

经典重识

谐和的幻梦

——修拉的《大碗岛上的星期日下午》

■ 奕品

大碗岛上的星期日下午（油画） 207×308厘米 乔治-皮埃尔·修拉 现藏于美国芝加哥艺术学院

18世纪八十年代中低层阶级涌入巴黎郊区的大碗岛享受河边漫步和星期日下午的野餐。这类主题在印象派画家笔下变得十分时髦，但是乔治-皮埃尔·修拉（1859-1891）离这种追求短暂即逝现象的运动很遥远，修拉说过他的目标是用古希腊的中楣风格表现现代生活。他的这一巨幅代表作《大碗岛上的星期日下午》展出于1886年的最后一届印象派画展上，引起一时轰动。有些观众对此画感到迷惑茫然，但大部分却认同这是一幅革命性的作品，超越了印象派运动的艺术局限。

修拉的这幅作品是当时社会的一个横截面，画面中与衣饰考究的上流阶层混杂在一起的有士兵、船夫，以及1位奶妈，一共有40多个人，很多人物被认为有着巴黎人的典型特色。

画面中景的中心区域是在悠闲散步的妇女和儿童，很容易吸引观众的视线。她们直接面对画家和观众，看上去像是走在幻梦中，而环绕在她们周围的人物则如雕像般静止不动。画家好像是特意将这对人物与其他在场的人物区分开，其余的人物均为侧面像。

就当时的艺术现状而言，这幅画的实践手法或者说绘画语言已经是极致的创新。光线与色彩的处理方式异常复杂，通过自然地运用阴影，修拉营造出了景深感和透视效果。前景中大片深色的阴影引导观众的视线看向画面内部，并与画面里浸浴在阳光中的其余区域构成对比。远景中的暗色条块区域与前景平行，一起衬托出中景亮色区。

此外，画面构图丝毫没有印象派所孜孜以求的那种瞬时自发的特质。在细致小心地画出画面结构之前，修拉首先绘制了五十多幅研究草图。这些小草图既有地貌背景的油彩速写，也有描摹个体人物的精细色粉画。

画面中的人物看上去都没有明显的个性特征，在心理感觉上也相互隔绝，毫无关联。此画仿佛是某幅古典或古代埃及横饰浮雕的一部分。人物缺乏个体特征是修拉有意而为之。修拉想推进印象派，他试图创作出一种影像，如同大型历史叙事绘画那种具有庄严感和永恒感。虽然如此，也不能说这幅画缺乏趣味，画面自有其幽默之处，人物的着装是最新的时髦款式，姿势却是古典的——这是对当时纨绔风格华丽服饰的讽刺挖苦。修拉试图以一种谐和的装饰画方式将互不相干的人物编排在同一场景中，画面的整体效果十分梦幻、迷人，呈现出极端的非现实主义，为当时的绘画界确立了一种全新的潮流指向。

域外艺事

苏格兰独立会引发英国艺术界身份认同危机？

■ 乔纳森·琼斯

泰特美术馆将会更名，不再有英国青年艺术联盟（Yong British Artists），英格兰艺术或将回归……那威尔士怎么办呢？如果苏格兰独立的政治风波导致国家分裂，那么，英国未来的艺术版图会是怎样的呢？

如果苏格兰公投通过了，无疑会对英国艺术（British Art）产生显而易见的影响。首先，“英国艺术”这个名称将不复存在。人们将会回到尼克拉斯·佩夫斯纳在1955年里斯讲座时提到的“英格兰艺术中的英格兰主义”的时代，也许将来还会听到“苏格兰艺术中的苏格兰主义”。

“英格兰艺术”（English Art）的概念已经很久没有人提及了。20世纪90年代，当一批年轻艺术家们聚集在伦敦和格拉斯哥掀起了一场席卷全球的浪潮时，几乎没人称他们为英格兰人，人们称他们为YBAs（英国青年艺术家联盟）。这个联盟的名声随着特纳奖的举办而得以提升。特纳奖的开设是为了展示英国50岁以下艺术家一年中的工作成果，尽管展览经常巡回到包括德利（Derry）在内的很多地区，但它的发源地永远是英国泰特美术馆。

那谁来告诉我，泰特又在哪儿呢？

创立于1753年的大英博物馆是世界上第一家国家级博物馆，其名称就是为了纪念1707年苏格兰和英格兰的统一，如果苏格兰独立，它该怎样命名呢？

也许你会认为这些问题不值一提，但苏格兰独立后为艺术机构重新命名的黑色幽默实际上揭露了一些更为严重的问题。一些支持苏格兰独立的人声称，即使苏格兰独立了，他们依然会以英国人自称，而不是英格兰或威尔士人。英国这个概念不仅仅是一个地缘政治词汇，它是被创造和组建而来的，当然，也可能几天时间就被作废。

苏格兰独立必将导致传统英格兰主义的复兴，尤其是在哈德里安墙以南地区。你将会看到艺术被重新定义。也许，大英博物馆和英国泰特美术馆会继续保有它们受人尊敬的名字，但是他们也可能想一个新的称谓来仅代表英格兰、威尔士和北爱尔兰地区。

但更可能的事实是，人们愿意用英国艺术、英语博物馆、英语文化这样简单又清晰的称谓。

再回到佩夫斯纳所提及的“英格兰艺术”，其实这个说法本身并没有压迫意味，用它来定义像托马斯·盖恩斯伯勒那样把英格兰艺术绝对化的艺术家们也许更为准确。在艺术领域发生的这种名称的变化恰恰能折射出整个文化领域存在的一种愤怒、拒绝、不喜欢英格兰的情绪。

但是，不少民众依然倾向苏格兰独立，因为人们总是相信，一个新的国家会有更好的价值观，会有更好的社区。年初，我曾经和艺术家Ross Sinclair讨论过这些问题，当时，他正在爱丁堡的卡尔顿山上筹建一个艺术基地，专门给那些想组乐团的年轻人提供电吉他等音乐设备。他表现出了一个支持苏格兰独立人士的典型心态——渴望建设一个更新、更好的国家。

事实上，民族主义者是无法建设一个乌托邦的，独立带来的很可能是分裂和痛苦，并释放出国家对抗主义的丑恶幻象。而随着大不列颠这艘巨轮的沉没，这些博物馆则会因为独立后不知道如何命名、归属哪里等问题而乱作一团。

文章来源：英国《卫报》
本报记者 李亦奕 编译

你来我往

冷静看待文化差异 不惟洋人马首是瞻

——画家梅墨生谈海外办展

■ 本报实习记者 胡立辉

随着中国经济的不断发展，越来越多的中国艺术家开始走出国门，多种合作形式的涉外展览和艺术活动也日渐丰富。然而，急功近利的艺术商业市场下，各种良莠不齐的涉外展览，却难以做到真正的文化学术交流。

“虽然当下中国人在海外办展览并不新鲜，但诗书画的综合个展还是相对较少。另外，多数中国艺术家的涉外展览，他们的中国画风格带有中西融合的特点，这种带有西方特点的、混杂的中国画并不能打动海外观众的内心。而相对传统的中国画才是欧洲艺术家们比较少见但真正感兴趣的作品。”刚刚结束巴黎个展的中国国家画院研究员梅墨生对《美术文周刊》记者表示。

作为中法建交50周年系列活动之一，由法国巴黎中国文化中心、中国国家画院、铸山传媒有限公司主办的“从容中道——梅墨生书画作品巡回展法国巴黎行”于法国当地时间9月3日在巴黎中国文化中心开幕，展出其近年传统水墨山水、花卉、诗词及书法作品50余幅。法国巴黎中国文化中心主任殷福表示：“梅墨生把中国传统绘画用自身独特的语言表现出来，对现代艺术家在传统文化的继承与发展方面做了很好的榜样。”

“西方人认为中国水墨绘画很独特，很有味道，没有必要跑到国外去学习，我认为这样的声音在国内是不常听到的。这样的见解，很值得艺术同行们去考量。近几十年来，中国推进改革开放，不断学习西方，在艺术领域，甚至某些当代艺术的观念比西方人更西方化，这也反映出中国艺术走向的问题。在同国外艺术家的交流中，我有一个很深的感触即中国的艺术家是不是很轻率地抛弃了自己的传统，或者说轻视自己的民族文化艺术传统，而惟洋人马首是瞻。我们很遗憾地看到当下中国艺术活动，包括一些宣传，很多是跟在西方艺术的时尚潮流后面。我可以毫不隐讳地说，这种时尚就是上世纪五六十年代以来的美国时尚，美国从波普艺术开始，他们开拓的是流行文化、广告文化、快餐式文化，即商业性的文化，他们颠覆的是经典的文化，逆反的是古典的文化。虽然在海外的这几次展览只是我个人的一个普通展览，但在海外观众看来，他们观赏到的是一个中国艺术家代表中国传统绘画风格的展览。”梅墨生说。

梅墨生指出：“从艺术和文化发展角度来说，中国艺术家应更加冷静客观地看待文化差异，走自己民族的、传统的道路。”因此，把本民族的人文理念从自身的艺术创作中体现出来，考虑到外国观众的文化差异和兴趣点，讲中国文化的精彩故事，才可能成就中国艺术家海外展览，真正发挥文化交流之功，而非文化自娱甚至自欺欺人。

梅墨生作品以传统的大写意笔法为主，简率明洁，描绘山河无尽、空冥奇幻的意境，尽显雅致清隽之态。对于传统文化观念的浓厚兴趣深深影响着梅墨生的创作，其以最简练的笔墨表达自身的内在感受，在艺术创作和生活感悟里寻找表现语言、开发新的视觉图式，形成“清、静、雅、淡”的风格。

2014年 法国秋季沙龙展

10月15日，在法国巴黎，画家迪亚兹·米罗（左）在其一战题材的青铜器作品前回答参观者提问。

当日，一年一度的法国秋季沙龙展在巴黎香榭丽舍大街拉开帷幕。秋季沙龙至今已有百年历史，是国际知名综合性艺术展览，被业界公认为是推动法国当代艺术以及发现艺术人才的重要平台。

新华社记者 李根兴 摄影报道

■ 中国文化传媒集团主办 社址：北京市朝阳区东土城路15号 邮政编码：100013 编辑部：(010)64272927 64270207 运营部：(010)64285227
本报所付稿酬包括作品数字化和信息网络传播的报酬 本报广告经营许可证号：京西工商广字第8131号 订阅：各地邮局 零售每份：1.00元